

DIN EN 13756**DIN**

ICS 01.040.79; 79.080

Ersatz für
DIN EN 13756:2018-11**Holzfußböden und Parkett –
Terminologie;
Dreisprachige Fassung EN 13756:2018**Wood flooring and parquet –
Terminology;
Trilingual version EN 13756:2018Planchers en bois et parquets –
Terminologie;
Version trilingue EN 13756:2018

Gesamtumfang 78 Seiten

DIN-Normenausschuss Holzwirtschaft und Möbel (NHM)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN 13756:2018) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 175 „Rund- und Schnittholz“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR (Frankreich) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 042-01-17 AA „Fußböden und Treppen“ im DIN-Normenausschuss Holzwirtschaft und Möbel (NHM).

Änderungen

Gegenüber DIN EN 13756:2003-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Titel und Anwendungsbereich wurden mit dem Zusatz „Parkett“ erweitert;
- b) neue Begriffe wurden aufgenommen;
- c) einige Präzisierungen wurden aufgenommen;
- d) Norm wurde den derzeit geltenden Gestaltungsregeln angepasst.

Gegenüber DIN EN 13756:2018-11 wurden folgende Korrekturen vorgenommen:

- a) ausschließlich im französischen Text wurden auf Grund einer Correction Notice Korrekturen vorgenommen.

Frühere Ausgaben

DIN EN 13756: 2003-04, 2018-11

Holzfußböden und Parkett — Terminologie

Wood flooring and parquet — Terminology

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 23. April 2018 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

This European Standard was approved by CEN on 23 April 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

Planchers en bois et parquets — Terminologie

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 23 avril 2018.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Ancienne République yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Serbie, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovaquie, Suède, Suisse et Turquie.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel
CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels
CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Bruxelles

Contents

	Page
European foreword	4
1 Scope	7
2 Normative References	7
3 Terms and definitions	7
4 Flooring with a top layer deriving from Dicotyledones	11
5 Flooring with a top layer deriving from Monocotyledones	21
6 Flooring with a top layer made of artificial materials	22
7 Description of an element and its characteristics	22
8 Coating materials and surface Treatments for wood flooring	30
9 Installation	34
10 Pattern	36

Sommaire

	Page
Avant-propos	4
1 Domaine d'application	7
2 Références normatives	7
3 Termes et définitions	7
4 Plancher avec une couche supérieure provenant de dicotylédones	11
5 Plancher avec une couche supérieure provenant de monocotylédones	21
6 Revêtement de sol avec une couche supérieure en matériau artificiel	22
7 Description d'un élément et de ses caractéristiques	22
8 Produits de finition et de traitement de surface des planchers en bois	30
9 Mise en œuvre / pose	34
10 Décor	36

Inhalt

	Page	Seite
Europäisches Vorwort	4	4
1 Anwendungsbereich	7	7
2 Normative Verweisungen	7	7
3 Begriffe	7	7
4 Bodenbeläge mit einer Deckschicht aus Dicotyledonen	11	11
5 Bodenbeläge mit einer Deckschicht aus Monocotyl-edonen	21	21
6 Bodenbeläge mit einer Decklage aus künstlich hergestellten Materialien	22	22
7 Beschreibung eines Elementes und dessen Eigenschaften	22	22
8 Beschichtungsstoffe und Oberflächenbehandlungen für Holzfußböden	30	30
9 Verlegung	34	34
10 Verlegemuster	36	36

	Page		Page		Seite
11 Geometrical characteristics	44	11 Caractéristiques géométriques	44	11 Geometrische Eigenschaften	44
12 Terms qualifying wood flooring and parquet	51	12 Termes qualifiant les ouvrages de parquet et plancher en bois	51	12 Begriffe, die Holzfußböden und Parkett qualifizieren	51
Annex A (normative) Framework	52	Annex A (normative) Cadre	52	Anhang A (normativ) Rahmen	52
Alphabetical Index sorted by English terms	59	Index alphabétique trié par termes français	59	Alphabetisches Verzeichnis sortiert nach englischen Begriffen	59
Alphabetical Index sorted by French terms	65	Alphabetical Index sorted by English terms	65	Alphabetisches Verzeichnis sortiert nach französischen Begriffen	65
Alphabetical Index sorted by German terms	71	Alphabetical Index sorted by German terms	71	Alphabetisches Verzeichnis sortiert nach deutschen Begriffen	71

European foreword

This document (EN 13756:2018) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 175 “Round and sawn timber”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13756:2002.

Avant-propos européen

Le présent document (EN 13756:2018) a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 175 « Bois ronds et bois sciés », dont le secrétariat est tenu par AFNOR.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en mars 2019, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en mars 2019.

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN ne saurait être tenu pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

Le présent document remplace l'EN 13756:2002.

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 13756:2018) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 175 „Rund- und Schnittholz“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis März 2019, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis März 2019 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 13756:2002.

This standard reflects the structure of the products available on the market starting from biological differentiation. Clause 4 defines products totally made of wood or with a top layer made of wood. Clause 5 defines products totally made of lignified materials other than wood or with a top layer made of lignified materials other than wood. Clause 6 points to other floor coverings. Clause 7 focusses on definitions of elements and their characteristics. Clause 8 deals with the main coating materials and surface treatments for wood flooring. Clause 9 deals with terms related to the installation. Terms describing pattern are in Clause 10. Geometrical characteristics are defined in Clause 11. Terms qualifying wood flooring are defined in Clause 12.

Schemes giving an overview explaining the framework for parquet, wood floor covering and wood flooring products are introduced in Annex A.

La présente norme reprend la structure des produits disponibles sur le marché en se basant sur la différenciation biologique. L'Article 4 définit les produits entièrement en bois ou avec une couche supérieure en bois. L'Article 5 définit les produits entièrement constitués de matériaux ligneux autres que le bois ou avec une couche supérieure en matériaux ligneux autres que le bois. L'Article 6 traite d'autres revêtements de sol. L'Article 7 est centré sur les définitions des éléments et de leurs caractéristiques. L'Article 8 traite des principaux produits de finition et de traitement de surface des planchers en bois. L'Article 9 traite des termes liés à la pose. Les termes décrivant les décors sont fournis dans l'Article 10. Les caractéristiques géométriques sont définies dans l'Article 11. Les termes qualifiant les ouvrages de plancher en bois sont définis dans l'Article 12.

Les schémas donnant une vue d'ensemble expliquant le cadre pour le parquet, les revêtements de sol en bois et les planchers en bois sont présentés en Annexe A.

Diese Norm spiegelt ausgehend von biologischen Unterscheidungen die Struktur der auf dem Markt verfügbaren Produkte wider. In Abschnitt 4 werden Produkte definiert, die vollständig aus Holz bestehen oder deren Deckschicht aus Holz besteht. In Abschnitt 5 werden Produkte definiert, die vollständig aus lignifizierten Materialien außer Holz bestehen oder deren Deckschicht aus lignifizierten Materialien außer Holz bestehen. In Abschnitt 6 werden andere Fußbodenbeläge beschrieben. Der Schwerpunkt in Abschnitt 7 liegt auf der Definition von Elementen und deren Merkmalen. In Abschnitt 8 werden die wichtigsten Beschichtungsstoffe und Oberflächenbehandlungen erläutert. In Abschnitt 9 werden Begriffe in Bezug auf die Verlegung behandelt. Begriffe zu Verlegemustern sind in Abschnitt 10 enthalten. Geometrische Eigenschaften werden in Abschnitt 11 definiert. Begriffe, die Holzfußböden qualifizieren, werden in Abschnitt 12 definiert.

Die in Anhang A eingeführten Grafiken stellen den in dieser Europäischen Norm verwendeten Rahmen für Fußbodenbeläge dar.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Selon le règlement intérieur du CEN/CENELEC, les organismes de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Ancienne République yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

1 Scope

This document defines terms and their definitions relating to wood flooring and parquet.

2 Normative References

There are no normative references in this document.

3 Terms and definitions

For the purposes of this document the following terms and definitions apply.

3.1 wood

lignocellulosic substance between the pith and bark of a tree or a shrub

[SOURCE: ISO 24294:2013, Modified – Note 1 to entry has been added]

1 Domaine d'application

La présente Norme européenne contient des termes et leurs définitions concernant les parquets et planchers en bois.

2 Références normatives

Le présent document ne contient aucune référence normative.

3 Termes et définitions

Pour les besoins de la présente Norme européenne, les termes et définitions suivants s'appliquent.

3.1 bois

matière ligneuse et cellulosique située entre la moelle et l'écorce d'un arbre ou d'un arbuste

[SOURCE: ISO 24294:2013, modifiée – La Note 1 à l'article a été ajoutée]

1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument definiert Begriffe hinsichtlich Holzfußböden und Parkett.

2 Normative Verweisungen

Es gibt keine normativen Verweisungen in diesem Dokument.

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

3.1 Holz

lignin- und zellulosehaltige Substanz zwischen Markröhre und Rinde eines Baumes oder Strauches

[QUELLE: ISO 24294:2013, modifiziert — Anmerkung 1 zum Begriff wurde hinzugefügt]

Note 1 to entry: Dicotyledones or dicots are characterized by cotyledons (seeds with two embryonic leaves) and produce wood by the activity of the cambium. For the dicots it is the cambium as secondary meristem which is responsible for the growth of thickness. Intervascular and vascular cambium together form the lateral meristem between the xylem and phloem. By that wood is built up inwards as secondary xylem.

3.2 wood-based product

product made of wood or wooden components for at least 75 % in mass

3.3 lignified material other than wood

lignocellulosic material deriving from bark of a tree or shrub or from monocotyledonous plants which due to the lack of a growth layer (cambium) are not able to form wood

EXAMPLE bamboo, rattan.

Note 1 à l'article: Les dicotylédones sont caractérisées par des cotylédons (graines avec deux feuilles embryonnaires) et produisent du bois par l'activité du cambium. Pour les dicotylédones, c'est le cambium en tant que méristème secondaire qui est responsable de la croissance de l'épaisseur. Les cambiums endovasculaire et vasculaire forment ensemble le méristème latéral entre le xylème et le phloème. Grâce à eux, le bois est construit vers l'intérieur en tant que xylème secondaire.

3.2 produit à base de bois

produit constitué de bois ou de composants à base de bois pour un pourcentage minimal de 75 % en masse

3.3 matériau ligneux autre que le bois

matériau lignocellulosique provenant de l'écorce d'un arbre ou d'un arbuste ou de plantes monocotylédones qui, en raison de l'absence d'une couche de croissance (cambium), ne sont pas en mesure de former du bois

EXEMPLE Bambou, rotin.

Anmerkung 1 zum Begriff: Dikotyledone als zweikeimblättrige Pflanzen produzieren durch die Aktivität des Kambiums Holz. Das Kambium als sekundäres Meristem ist bei den Dikotyledonen für das Dickenwachstum verantwortlich. Interfaszikuläres und faszikuläres Kambium bilden zusammen das Lateralmeristem zwischen dem innenliegenden Xylem und dem außenliegenden Phloem. Holz bildet sich nach innen quasi als sekundäres Xylem.

3.2 holzbasierendes Produkt

mindestens zu 75 % der Masse aus Holz oder Holzbestandteilen bestehendes Produkt

3.3 lignifiziertes Material außer Holz

Material aus lignin- und zellulosehaltigen monocotyledonen Pflanzen, die auf Grund fehlender Wachstumsschicht (Kambium) kein Holz bilden können

BEISPIEL Bambus, Rattan.

Note 1 to entry: Monocotyledonous or monocots do not have a cambium and do not produce wood. Lignified materials may presume a tree-like character by their lignified straws by enclosing lignin in the cell walls and by growing tall. Hereby the growth is determined by the primary apical meristem. The diameter of the stems corresponds to the diameter of the shoot, it becomes hardly thicker. Because of the dissimilarities in the characteristics compared to wood, e.g. mechanical performance, resistance to fungi and insects, deliquescence, and lots more, differences in manufacturing of products from lignified materials other than wood result as well as in their treatment and processability.

3.4

lignified-material-based product

product made of lignified material other than wood components for at least 75 % in mass

3.5

cork

protective layer of the cork oak tree (*Quercus Suber L.*), which can be periodically removed from its trunk and branches to provide the raw material for cork products

[SOURCE: ISO 9229:2007, Modified – Note 1 to entry has been added]

Note 1 à l'article: Les monocotylédones ne possèdent pas de cambium et ne produisent pas de bois. Les matériaux ligneux peuvent présenter un caractère arborescent du fait de leurs tiges lignifiées qui renferment de la lignine dans les parois des cellules et du fait de leur croissance en hauteur. La croissance est ici déterminée par le méristème apical primaire. Le diamètre des tiges correspond au diamètre de la pousse et il devient à peine plus épais. En raison des dissemblances des caractéristiques avec le bois, par exemple en ce qui concerne les performances mécaniques, la résistance aux champignons et aux insectes, la déliquescence, etc., la fabrication de produits à partir de matériaux ligneux autres que le bois est différente et conduit également à des différences de traitement et de mise en œuvre.

3.4

produit à base de matériau ligneux

produit constitué de matériaux ligneux autres que le bois ou de composants à base de ces matériaux pour un pourcentage minimal de 75 % en masse

3.5

liège

couche protectrice du chêne-liège (*Quercus Suber L.*) qui peut être enlevée périodiquement du tronc et des branches et qui constitue la matière première pour la fabrication des produits en liège

[SOURCE: ISO 9229:2007, modifiée – La Note 1 à l'article a été ajoutée]

Anmerkung 1 zum Begriff: Monokotyledone als einkeimblättrige Pflanzen haben kein Kambium und produzieren kein Holz. Lignifizierte Materialien können durch ihre verholzten Halme durch Lignineinlagerung in den Zellwänden baumartigen Charakter annehmen und auch hoch wachsen. Das Wachstum wird hier durch das primäre Apikalmeristem bestimmt. Der Durchmesser des Halms entspricht dem des Sprosses, wird also kaum dicker. Durch die von Holz abweichenden Eigenschaften, z. B. mechanischer Art, Resistenz gegenüber Pilzen und Insekten, Hygroskopie uvm., resultieren auch Unterschiede in der Herstellung von Produkten aus lignifizierten Materialien, die kein Holz sind, sowie deren Behandlung und Verarbeitbarkeit.

3.4

Produkt basierend auf lignifiziertem Material

mindestens zu 75 % der Masse aus lignifiziertem Material außer Holzbestandteilen bestehendes Produkt

3.5

Kork

Baumrinde der Korkeiche (*Quercus Suber L.*), welche periodisch von Stamm und Ästen entfernt werden kann, um als Rohstoff für Korkprodukte zu dienen

[QUELLE: ISO 9229:2007, modifiziert — Anmerkung 1 zum Begriff wurde hinzugefügt]

Note 1 to entry: cork develops from the cork cambium, the phellogen outward and is characteristic of the secondary phloem, the inner part of the bark.

3.6 solid wood

timber which may have been further worked but which has not been reconstituted in any way

Note 1 to entry: This includes wood sawn or otherwise machined.

3.7 physically modified wood

wood at which the material and its physical or optical properties are modified by physical treatment.

Note 1 to entry: Physical treatment e. g. is thermal modification (see CEN/TS 15679), steaming

3.8 chemically modified wood

wood at which the material and its physical or optical properties are modified by chemical treatment.

Note 1 to entry: Chemical treatment e. g. is smoking (fuming by ammonia treatment) or treatment by wood preservatives.

Note 1 à l'article : Le liège se développe à partir du cambium, du phellogène vers l'extérieur et est caractéristique du phloème secondaire, la partie interne de l'écorce.

3.6 bois massif

bois pouvant avoir été travaillé, mais qui n'a en aucune façon été reconstitué

Note 1 à l'article : Ceci inclut le bois scié ou usiné d'une autre manière.

3.7 bois modifié par traitement physique

bois dont les propriétés physiques ou optiques sont modifiées par traitement physique

Note 1 à l'article : Traitement physique, par exemple traitement thermique (voir CEN/TS 15679), traitement à la vapeur.

3.8 bois modifié par traitement chimique

bois dont les propriétés physiques ou optiques sont modifiées par traitement chimique

Note 1 à l'article : Traitement chimique, par exemple traitement par fumée (par traitement par fumée à l'ammoniaque) ou traitement à l'aide de produit de préservation du bois.

Anmerkung 1 zum Begriff: Kork wird vom Kork-Kambium, dem Phellogen, nach außen gebildet und ist charakteristisch für das sekundäre Phloem, dem inneren Teil der Rinde.

3.6 Massivholz

Holz, das unter Umständen weiter bearbeitet worden sein kann, jedoch kein Holzwerkstoff ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Dies umfasst gesägtes oder anderweitig bearbeitetes Holz.

3.7 physikalisch behandeltes Holz

Holz, bei dem die physikalischen oder optischen Eigenschaften durch physikalische Behandlungen modifiziert werden

Anmerkung 1 zum Begriff: Physikalische Behandlung ist zum Beispiel die thermische Behandlung (siehe CEN/TS 15679), Dämpfen.

3.8 chemisch behandeltes Holz

Holz, bei dem die physikalischen oder optischen Eigenschaften durch chemische Behandlungen modifiziert werden

Anmerkung 1 zum Begriff: Chemische Behandlung ist zum Beispiel das Räuchern (Räuchern mittels Ammoniak-Behandlung) oder Behandlung mit Holzschutzmitteln.

3.9 floor

horizontal structure within a building comprising the primary structure and/or the sub-floor

Note 1 to entry: this term applies for a work which is structural and visible or not.

3.10 underlay

layer placed between a continuous support and parquet or floor covering

3.11 sub-floor/false floor

non-continuous/continuous support system between the wood flooring and the primary structure

4 Flooring with a top layer deriving from Dicotyledones

3.9 plancher

structure horizontale à l'intérieur d'un bâtiment comprenant la structure primaire et/ou le sol sous-jacent et le sol

Note 1 à l'article: Ce terme désigne un ouvrage structurel qu'il soit visible ou non.

3.10 sous-couche

couche placée entre un support continu et le parquet ou le revêtement de sol

3.11 sol sous-jacent

système support discontinu/continu entre le plancher en bois et la structure primaire

4 Plancher avec une couche supérieure provenant de dicotylédones

3.9 Boden

horizontales Bauteil innerhalb eines Gebäudes, bestehend aus der Primärkonstruktion und/oder dem Unterboden

Anmerkung 1 zum Begriff: Dieser Begriff ist anwendbar auf Bauteile, die statisch relevant sowie sichtbar oder nicht sichtbar sind.

3.10 Verlegeunterlage

Schicht zwischen einer durchgehenden Tragschicht und dem Parkett- oder Bodenbelag

3.11 Unterboden/ Blindboden

tragender Zwischenbauteil zwischen einem Holzfußboden und der Primärkonstruktion

4 Bodenbeläge mit einer Deckschicht aus Dicotyledonen

**4.1
element**

smallest individual piece or smallest piece as delivered prior to installation

**4.2
wood flooring**

assembly of individual wood elements installed either on the primary structure or on the sub-floor

Note 1 to entry: This term applies for a work which is structural or not and visible.

**4.2.1
Parquet (top layer $\geq 2,5$ mm)**

**4.2.1.1
parquet**

wood flooring system consisting of a face of solid wood of minimum 2,5 mm and with or without additional layer(s)

Note 1 to entry: Parquet is either solid parquet or multilayer parquet.

**4.1
élément**

plus petite pièce individuelle ou plus petite pièce telle que livrée avant pose

**4.2
plancher en bois**

assemblage d'éléments individuels en bois posés sur la structure primaire ou sur le sol sous-jacent

Note 1 à l'article: Ce terme désigne un ouvrage structurel ou non structurel, et visible.

**4.2.1
parquet (couche supérieure $\geq 2,5$ mm)**

**4.2.1.1
parquet**

système de plancher en bois composé d'un parement en bois massif d'au minimum 2,5 mm et comportant ou non une ou plusieurs couches supplémentaires

Note 1 à l'article: Le parquet est soit massif, soit contrecollé.

**4.1
Element**

das kleinste einzelne Stück oder das kleinste Stück, wie es vor Verlegung geliefert wird

**4.2
Holzfußboden**

zusammengesetzte Konstruktion einzelner Holzelemente, die entweder auf der Primärstruktur oder dem Unterboden verlegt werden

Anmerkung 1 zum Begriff: Dieser Begriff ist anwendbar auf Bauteile, die statisch relevant sowie sichtbar oder nicht sichtbar sind.

**4.2.1
Parkett (Deckschicht $\geq 2,5$ mm)**

**4.2.1.1
Parkett**

Holzfußbodenbelag mit einer Oberseite aus Massivholz mit einer Dicke von mindestens 2,5 mm mit oder ohne zusätzliche Schicht(en)

Anmerkung 1 zum Begriff: Parkett ist entweder Massivholz-Parkett oder Mehrschichtparkett.

4.2.1.2

parquet strip

wood element with a flat face, having consistent regular thickness and a constant profile, intended to form parquet by assembly with other similar elements



Figure 1 — Parquet strip

4.2.1.2

lame de parquet

élément en bois avec un parement plan, ayant une épaisseur régulière et un profil constant, destiné à former un ouvrage de parquet par assemblage avec d'autres composants similaires

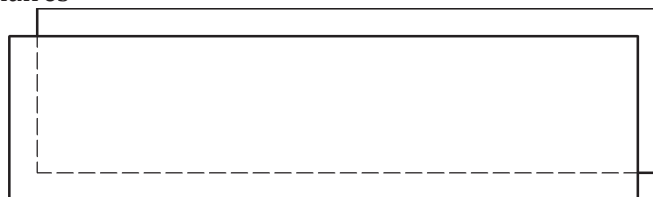


Figure 1 — Lame de parquet

4.2.1.2

Parkettstab/Parkettriemen

Holzelement mit flacher Oberseite, durchgehend regelmäßiger Dicke und konstantem Profil, das nach dem Zusammensetzen mit ähnlichen Elementen Parkett bilden soll

Bild 1 — Parkettstab / Parkettriemen

4.2.1.3

parquet panel

pre-assembled laying unit made up from parquet elements

4.2.1.4

frame-block

piece of wood, shaped on two, three or four sides, intended to form the frame of a parquet or of an assembly of elements.

4.2.1.5

solid parquet

wood flooring system with one layer of solid wood of at least 2,5 mm thickness

4.2.1.6

multilayer parquet

wood flooring system of laminated construction with a solid wood top layer of at least 2,5 mm thickness and additional layer(s) as a core/backing constituted of wood based and/or lignified material of more or equal to 75 % in mass

4.2.1.3

dalle de parquet/panneau de parquet

unité de pose pré-assemblée composée d'éléments de parquet

4.2.1.4

frise d'encadrement/lame de fermeture

pièce en bois profilée sur deux, trois ou quatre côtés, destinée à former le cadre d'un ouvrage de parquet ou d'un assemblage de lames

4.2.1.5

parquet massif

système de plancher en bois comportant une seule couche en bois massif d'au moins 2,5 mm d'épaisseur

4.2.1.6

parquet contrecollé

système de plancher en bois multicouche constitué d'une couche supérieure en bois massif d'au moins 2,5 mm d'épaisseur et d'une ou plusieurs couches supplémentaires, formant une âme ou un support, et d'un contrebalancement présentant un pourcentage de bois et/ou de matériau ligneux d'au moins 75 % en masse

4.2.1.3

Parketttafel

vorgefertigte Verlegeeinheit aus Parkett-elementen

4.2.1.4

Randfrise

Zwischenfrise

Stück Holz, das an zwei, drei oder vier Seiten bearbeitet wurde und den Rahmen eines Parketts oder einer Konstruktion aus Elementen bilden kann

4.2.1.5

Massivholz-Parkett

Holzfußbodenbelag mit einer Schicht aus Massivholz mit einer Dicke von mindestens 2,5 mm

4.2.1.6

Mehrschichtparkett

Holzfußbodenbelag bestehend aus einer mehrschichtigen Konstruktion mit einer Deckschicht aus Massivholz mit einer Dicke von mindestens 2,5 mm und einer zusätzlichen Schicht bzw. zusätzlichen Schichten als Mittel-lage/Gegenzug aus Holz- und/oder lignifiziertem Material entsprechend mindestens 75 % der Masse

4.2.1.7

solid parquet

4.2.1.7.1

raw parquet element

unfinished solid piece of wood having flat and reasonably parallel faces and rectangular cross-section, obtained by sawing, and having the dimensions required for the manufacture of parquet strips

4.2.1.7.2

flooring board

longitudinal solid (single-layer) wood element with parallel sides and generally surface parallel grain orientation, prepared to a regular thickness and constant profile(s) with or without profiled edges and/or ends, capable of being assembled with other analogous elements

4.2.1.7.3

pre-assembled flooring board

flooring board made up from individual elements by edge glueing and/or end jointing

4.2.1.7.4

lamparquet element

parquet element of small dimensions having flat edges

4.2.1.7

parquet massif

4.2.1.7.1

élément de parquet brut

pièce en bois massif non finie ayant des faces planes et raisonnablement parallèles et une section rectangulaire obtenues par sciage, et ayant les dimensions requises pour la fabrication de lames de parquet

4.2.1.7.2

lame de plancher

élément longitudinal en bois massif (d'une seule pièce), avec des côtés parallèles et généralement une orientation du fil parallèle à la surface, préparé avec une épaisseur régulière et un (des) profil(s) constant(s), avec ou sans profils en rives et/ou en bouts, pouvant être assemblé avec d'autres éléments analogues

4.2.1.7.3

lame de plancher pré-assemblée

lame de plancher composée d'éléments individuels collés en rive et/ou assemblés en bout

4.2.1.7.4

planchette

élément de parquet de petites dimensions et à chants plats

4.2.1.7

Massivholz-Parkett

4.2.1.7.1

Rohparkettelement

unbeschichtetes Stück Massivholz mit flachen und angemessen parallelen Seiten und rechteckigem Querschnitt, das Abmessungen aufweist, die zur Herstellung von Parkettstäben erforderlich sind

4.2.1.7.2

Fußbodenbrett

längliches Massivholzelement mit parallelen Seiten und generell parallel zur Oberfläche ausgerichtetem Faserverlauf, einheitlicher Dicke und konstantem Profil, mit oder ohne profilierte Schmalseiten und Enden, zum Zusammenfügen mit entsprechenden Elementen

4.2.1.7.3

Fußbodendiele starbverleimt

Fußbodenplatte bestehend aus schmalseitig aneinander geleimten und/oder stirnseitig verbundenen, einzelnen Elementen

4.2.1.7.4

Lamparkett

Holzelement mit kleinen Maßen, rechteckiger Form und ebenen Schmalseiten

4.2.1.7.5

overlay flooring element

element with an interlocking system with a thickness which renders it suitable for laying on a continuous supporting surface

4.2.1.7.6

block

element of solid wood with an interlocking system

4.2.1.7.7

module brick

element of solid wood, with rectangular shape, having flat edges

4.2.1.7.8

vertical finger

element of solid sawn wood, of small dimensions, having flat edges similar to the mosaic parquet finger and with tolerances in regard of the rectangular shape and the dimensions regarding the width and the thickness

4.2.1.7.9

wide finger

small element of solid wood, with rectangular shape, having flat edges

4.2.1.7.5

lame de parquet de recouvrement

élément avec un système de guidage et une épaisseur lui permettant d'être posé sur une surface support continue

4.2.1.7.6

bloc anglais

élément en bois massif avec un système de guidage

4.2.1.7.7

parquet à chants plats

élément en bois massif de forme rectangulaire et à chants plats

4.2.1.7.8

vertical finger

element of solid sawn wood, of small dimensions, having flat edges similar to the mosaic parquet finger and with tolerances in regard of the rectangular shape and the dimensions regarding the width and the thickness

4.2.1.7.9

lamelle large

petit élément en bois massif de forme rectangulaire et à chants plats

4.2.1.7.5

Overlay – Parkettstab

Element mit einem Verbindungssystem und einer Dicke, die eine Verlegung auf durchgehender tragender Fläche erlaubt

4.2.1.7.6

Block

Element mit einem Verbindungssystem

4.2.1.7.7

Modulklotz

Element aus Massivholz, roh, mit rechtwinkliger Form und ebenen Schmalseiten

4.2.1.7.8

Hochkantlamelle

Element aus geschnittenem Massivholz, roh, mit kleinen Abmessungen und ebenen Schmalseiten ähnlich der Mosaik-Parkettlamelle, sowie mit Toleranzen im Hinblick auf die rechtwinklige Form und die Maße bezüglich Breite und Dicke

4.2.1.7.9

Breitlamelle

kleines Element aus Massivholz, roh, mit rechtwinkliger Form und ebenen Schmalseiten

4.2.1.7.10

right-handed element

element having the end tongue on the right side when viewed on the face with the side tongue directed towards the observer

4.2.1.7.10

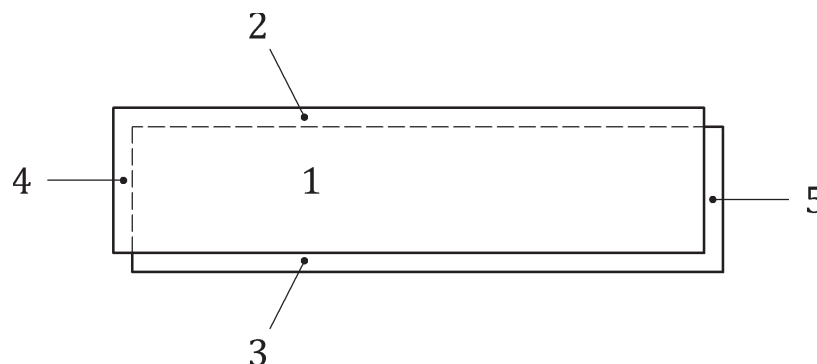
lame droite

élément ayant la languette du bout située à la droite de l'observateur regardant cet élément avec le parement dessus, la languette de rive étant tournée vers lui

4.2.1.7.10

rechter Streifen

Element, das bei Sicht auf die Oberseite die Stirnfeder zur Rechten hat, wobei die schmal-seitige Feder dem Betrachter zugewandt ist



Key

- 1 Face
- 2 Edge groove
- 3 Edge tongue
- 4 End groove
- 5 End tongue

Légende

- 1 Parement
- 2 Rainure de rive
- 3 Languette de rive
- 4 Rainure en bout
- 5 Languette en bout

Legende

- 1 Oberseite
- 2 Schmalseitennut
- 3 Schmalseitenfeder
- 4 Stirnseitennut
- 5 Stirnseitenfeder

Figure 2 — Right-handed element

Figure 2 — Lame droite

Bild 2 — Rechter Streifen

4.2.1.7.11

left-handed element

element having the end tongue on the left side when viewed on the face with the side tongue directed towards the observer

4.2.1.7.11

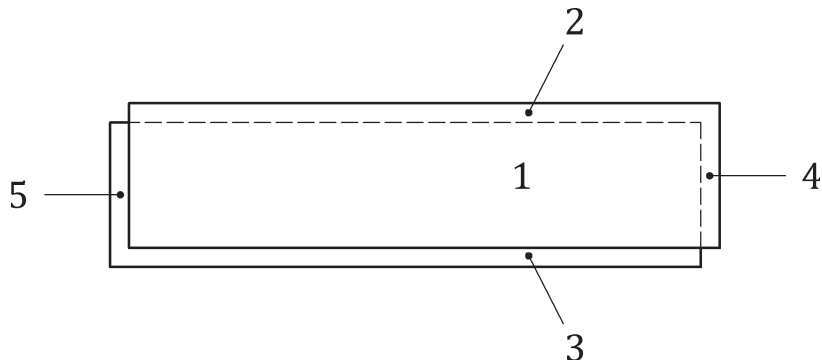
lame gauche

élément ayant la languette du bout située à la gauche de l'observateur regardant cet élément avec le parement dessus, la languette de rive étant tournée vers lui

4.2.1.7.11

linker Streifen

Element, das die Stirnfeder, bei Sicht auf die Oberseite, zur Linken hat, wobei die schmal-seitige Feder dem Betrachter zugewandt ist



Key

- 1 Face
- 2 Edge groove
- 3 Edge tongue
- 4 End groove
- 5 End tongue

Figure 3 — Left-handed element

4.2.1.7.12
mosaic parquet finger
element of solid wood of small dimensions
and rectangular shape, having flat edges

Légende

- 1 Parement
- 2 Rainure de rive
- 3 Languette de rive
- 4 Rainure en bout
- 5 Languette en bout

Figure 3 — Lame gauche

4.2.1.7.12
lamelle de parquet mosaïque
élément en bois massif de petites dimensions
et de forme rectangulaire, à chants plats

Legende

- 1 Oberseite
- 2 Schmalseitennut
- 3 Schmalseitenfeder
- 4 Stirnseitennut
- 5 Stirnseitenfeder

Bild 3 — Linker Streifen

4.2.1.7.12
Lamelle
Holzelement mit kleinen Abmessungen von
rechteckiger Form mit flachen Schmalseiten

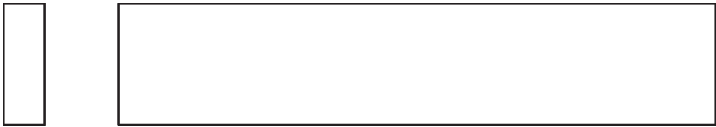


Figure 4 — Mosaic parquet finger

Figure 4 — Lamelle de parquet mosaïque

Bild 4 — Lamelle

4.2.1.7.13

component square

mosaic parquet fingers of same dimensions, assembled edge to edge to form a square.

Note 1 to entry: The size of the square is equal to the length of the mosaic parquet fingers.

4.2.1.7.14

mosaic parquet panel

pre-assembled laying unit made up from component squares of the same dimensions placed edge to edge, laid in a chequered pattern

4.2.1.7.15

interlocking system

system of assembly based upon a male and a female profile that does not have a load-bearing function, allowing the positioning of elements during installation

4.2.1.7.16

wood block paving

elements of flooring for interiors from sharp-edged, non-impregnated wooden blocks that are individually moved to paved areas so that an end grain surface serves as a use area

4.2.1.7.13

carré mosaïque

lamelles de parquet mosaïque de mêmes dimensions, assemblées rive contre rive pour former un carré

Note 1 à l'article : La taille du carré est égale à la longueur des lamelles de parquet mosaïque.

4.2.1.7.14

panneau de parquet mosaïque

unité de pose pré-assemblée composée de carrés mosaïques de mêmes dimensions, placés rive contre rive et disposés en damier

4.2.1.7.15

système de guidage

système d'assemblage basé sur un profil mâle et femelle n'ayant pas de fonction porteuse et permettant le positionnement des éléments pendant la pose

4.2.1.7.16

pavés de bois de bout

éléments de plancher pour usages intérieurs issus de blocs de bois à arêtes vives, non imprégnés, qui sont posés individuellement de telle façon que la surface utilisable soit en bois de bout (fibres de bois orientées verticalement)

4.2.1.7.13

Mosaikwürfel

Kante an Kante zusammengefügte Parkettlamellen gleicher Abmessung, die ein Quadrat bilden

Anmerkung 1 zum Begriff: Die Abmessung des Quadrates entspricht der Länge der Parkettlamellen.

4.2.1.7.14

Mosaikparketttafel

vorgefertigte Verlegeeinheit, die aus Mosaikwürfeln gleicher Abmessung Kante an Kante schachbrettartig zusammengefügt ist

4.2.1.7.15

Verbindungssystem

System, das auf einem männlichen und weiblichen Profil beruht, das keine Lasthaltefunktion hat, die eine Positionierung der Elemente während der Verlegung zulässt

4.2.1.7.16

Holzpflaster

Fußbodenelemente für den Innenbereich aus nicht imprägnierten Holzklötzen mit scharfen Kanten, die einzeln zu gepflasterten Bereichen gelegt werden, sodass eine Hirnholzoberfläche als Nutzfläche dient

4.2.2

wood floor covering (top layer < 2,5 mm)

flooring with a solid wooden top layer thickness of less than 2,5 mm and more or equal to 0,3 mm prior to installation

Note 1 to entry: this term applies for a work which is not structural and visible.

4.2.2.1

wood veneer floor covering

rigid floor covering consisting of a substrate made from a wood-based panel, with a top layer of veneer and possibly a backing

4.2.2.2

composite wood veneer floor covering

rigid floor covering consisting of a top layer of wood veneer of less than 2,5 mm thickness and other layer(s) made of other material (s) substrate(s) less than 75 % in mass

4.2.2

revêtement de sol en bois (couche supérieure < 2,5 mm)

revêtement de sol avec une couche supérieure en bois massif d'une épaisseur supérieure ou égale à 0,3 mm et inférieure à 2,5 mm avant pose

Note 1 à l'article : Ce terme s'applique à un ouvrage non structurel, et visible.

4.2.2.1

revêtement de sol avec placage bois

revêtement de sol rigide constitué d'un panneau à base de bois avec une couche supérieure de placage bois et éventuellement un contrebalancement

4.2.2.2

revêtement de sol avec placage bois composite

revêtement de sol rigide composé d'une couche supérieure de placage en bois d'épaisseur inférieure à 2,5 mm et d'autre(s) couche(s) composée(s) d'autre(s) matériau(x) pour un pourcentage inférieur à 75 % en masse

4.2.2

Holzfußbodenbelag (Deckschicht < 2,5 mm)

Fußbodenbelag, bestehend aus einer Deckschicht aus Massivholz mit einer Dicke von weniger als 2,5 mm und mindestens 0,3 mm vor Verlegung

Anmerkung 1 zum Begriff: Dieser Begriff ist anwendbar auf Bauteile, die statisch nicht relevant und sichtbar sind.

4.2.2.1

Holz furnierfußbodenbelag furnierter Fußbodenbelag

starrer Fußbodenbelag, bestehend aus einem Trägermaterial aus einem Holzwerkstoff, einer Deckschicht aus einem Furnier und einem möglicherweise Gegenzug

4.2.2.2

furnierte Fußbodenbeläge mit Verbundträgerwerkstoff

starrer Fußbodenbelag, bestehend aus einer Deckschicht aus Holz mit einer Dicke von < 2,5 mm und einer oder mehreren weiteren Schichten aus anderen gemischten Trägermaterialien mit maximal 75 % der Masse

4.2.2.3

composite wood floor covering

rigid floor covering consisting of a top layer of wood $\geq 2,5$ mm and other layer(s) made of other material (s) substrate(s) of wood or wood based products less than 75 % in mass

4.2.2.3

revêtement de sol en bois composite

revêtement de sol rigide composé d'une couche supérieure de bois $\geq 2,5$ mm et une ou plusieurs couches d'autre(s) matériau(x) bois ou à base de bois pour un pourcentage inférieur à 75 % en masse

4.2.2.3

Holzfußbodenbelag mit Verbundträgerwerkstoff

starrer Fußbodenbelag, bestehend aus einer Deckschicht aus Holz mit einer Dicke von $\geq 2,5$ mm und einer oder mehreren weiteren Schichten aus anderen gemischten Trägermaterialien aus Holz oder holzbasierten Produkten mit maximal 75 % der Masse

4.3

cork floor covering

assembly of individual elements made of cork or a combination of a cork top layer and additional sublayer(s) installed either on the primary structure or on the subfloor

4.3

revêtement de sol en liège

assemblage d'éléments individuels en liège ou combinaison d'une couche supérieure en liège et d'une ou plusieurs couches inférieures supplémentaires posés sur la structure primaire ou sur le sol sous-jacent

4.3

Kork-Bodenbelag

Baugruppe einzelner Elemente aus Kork oder einer Kombination einer Kork-Deckschicht und zusätzlichen Schichten, die entweder auf der Primärstruktur oder dem Unterboden verlegt werden

5 Flooring with a top layer deriving from Monocotyledones

5 Plancher avec une couche supérieure provenant de monocotylédones

5 Bodenbeläge mit einer Deckschicht aus Monocotyledonen

5.1

lignified floor covering

5.1

revêtement de sol en matériau ligneux

5.1

Bodenbeläge aus lignifizierten Materialien

5.1.1

bamboo floor covering

assembly of individual elements made of bamboo or a combination of a bamboo top layer and additional sublayer(s) of bamboo, wood, or wood-based materials, installed either on the primary structure or on the subfloor

5.1.1

revêtement de sol en bambou

assemblage d'éléments individuels en bambou ou combinaison d'une couche supérieure en bambou et d'une ou plusieurs sous-couches inférieures supplémentaires en bambou, en bois ou en matériaux à base de bois, posés sur la structure primaire ou sur le sol sous-jacent

5.1.1

Bambus-Fußbodenbelag

Baugruppe einzelner Elemente aus Bambus oder einer Kombination aus einer Bambus-Deckschicht und zusätzlichen Schichten aus Bambus, Holz oder Holzwerkstoffen, installiert entweder auf der Primärstruktur oder dem Unterboden

6 Flooring with a top layer made of artificial materials

Note 1 to entry: Terms and definitions of these flooring sector are not subject of this TC and not relevant for wood flooring and parquet, e.g. resilient, textile and laminate floor coverings, carpets, textile floor coverings or paving tiles.

7 Description of an element and its characteristics

7.1 face

finished or unfinished upper wood surface intended to be the visible side when the floor is installed

6 Revêtement de sol avec une couche supérieure en matériau artificiel

Note 1 à l'article: Les termes et définitions correspondants à ces types de revêtements de sol n'entrent pas dans le domaine d'application du présent TC et ne sont pas pertinents pour les planchers et parquets en bois, par exemple revêtements de sol résiliants, textiles et stratifiés, tapis, revêtements de sol textiles ou carrelages.

7 Description d'un élément et de ses caractéristiques

7.1 parement

surface supérieure du bois, finie ou non, destinée à être le côté visible lorsque le sol est posé

6 Bodenbeläge mit einer Decklage aus künstlich hergestellten Materialien

Anmerkung 1 zum Begriff: Begriffe dieser Bodenbelagsbranchen sind nicht Gegenstand dieses TC und nicht relevant für Holzböden und Parkett, z. B. elastische, textile und Laminat-Bodenbeläge, Teppiche, textile Bodenbeläge oder Bodenfliesen.

7 Beschreibung eines Elementes und dessen Eigenschaften

7.1 Oberseite

beschichtete oder unbeschichtete obere Holzoberfläche, die nach der Verlegung des Bodens die sichtbare Seite sein soll